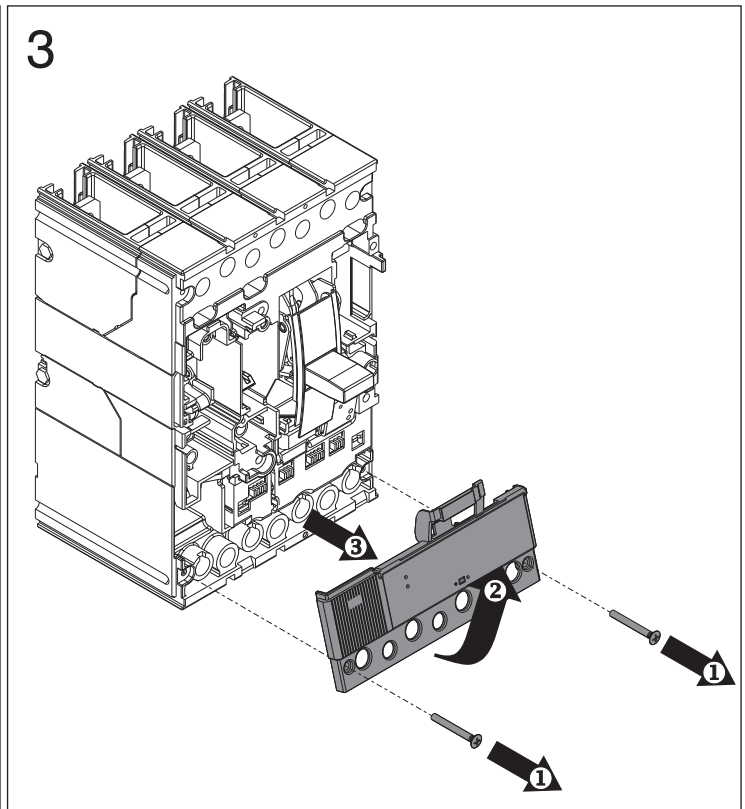
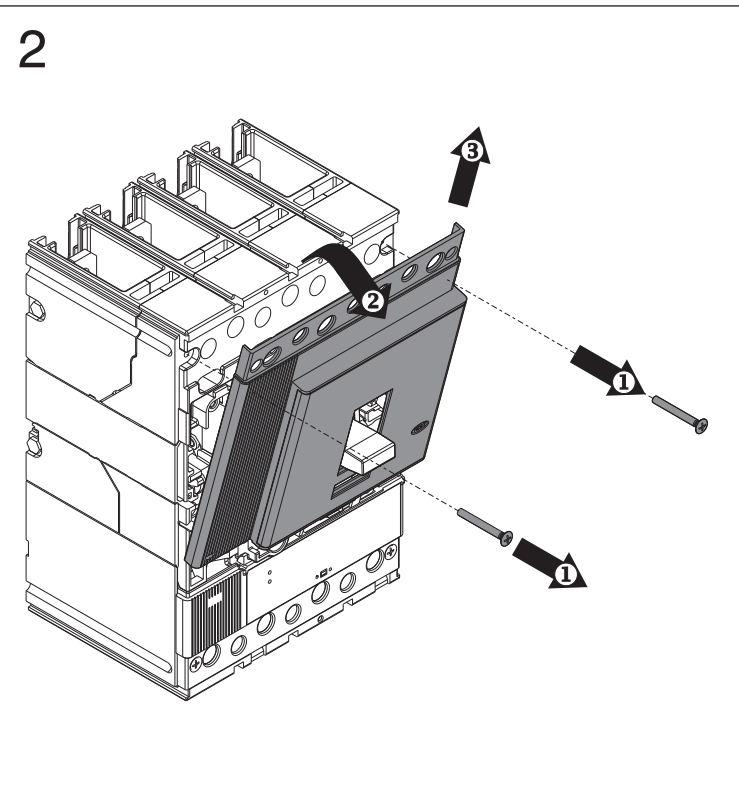
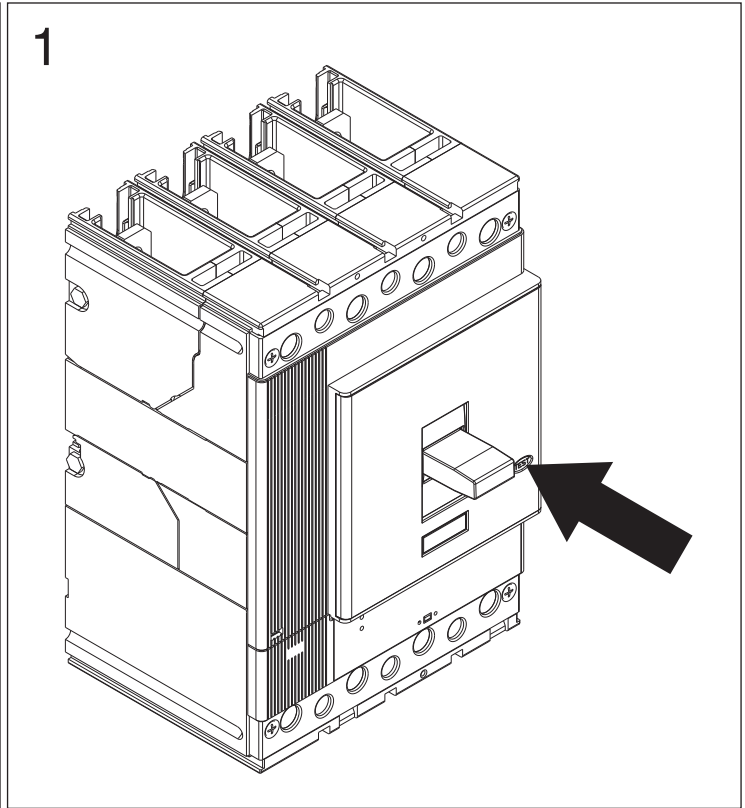
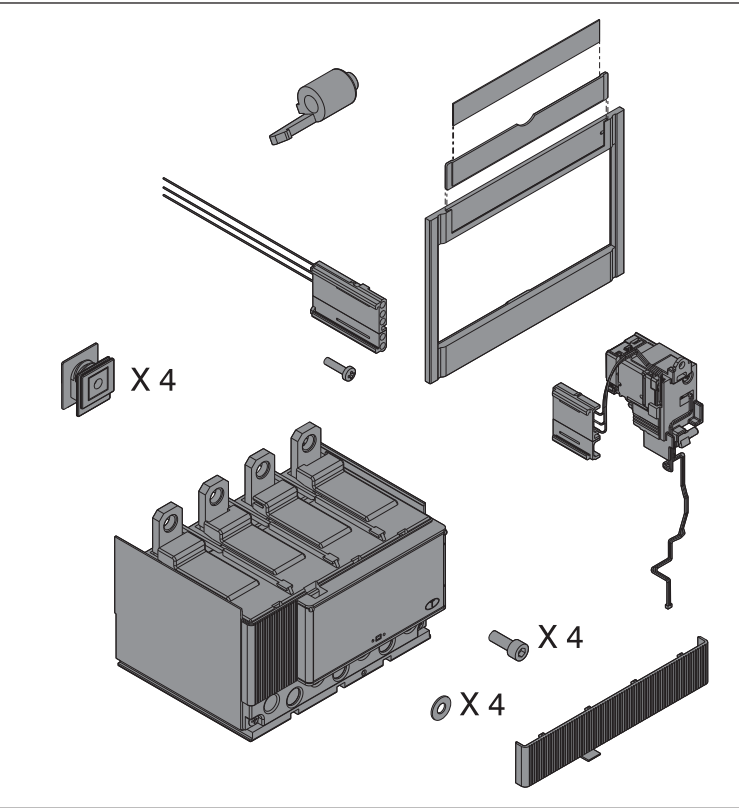
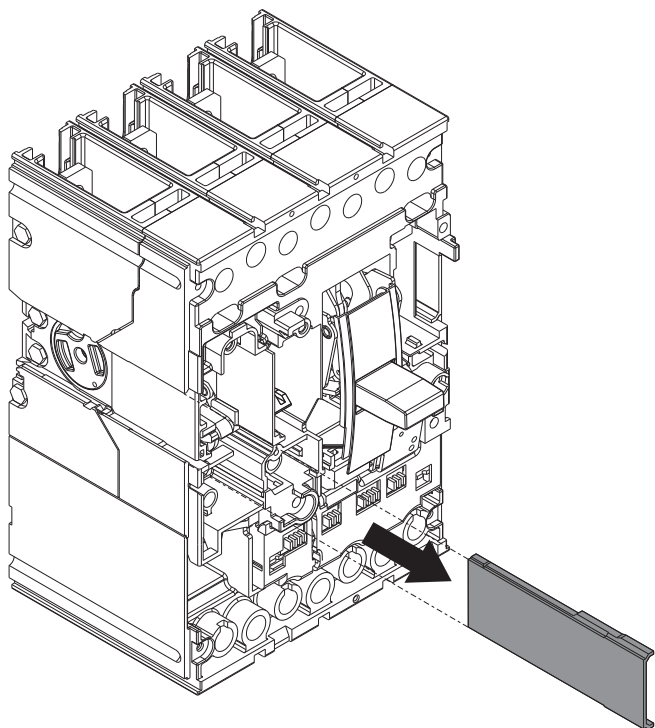


MTX

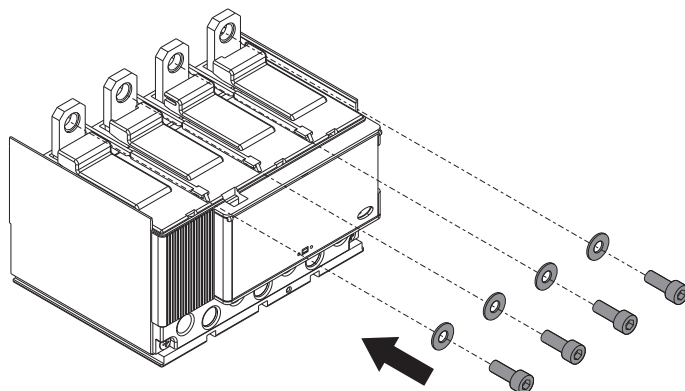
Sganciatore differenziale BDR MTX/E 320 - MTX/E 630.
BDR MTX/E 320 - MTX/E 630 Residual-current release.
Fehlerstromausloser BDR MTX/E 320 - MTX/E 630.
Dèclencheur différentiel BDR MTX/E 320 - MTX/E 630.
Relè differential BDR MTX/E 320 - MTX/E 630.



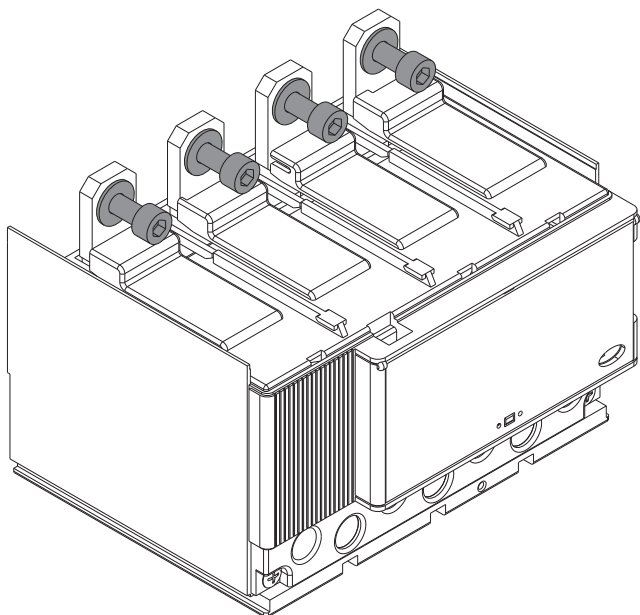
4



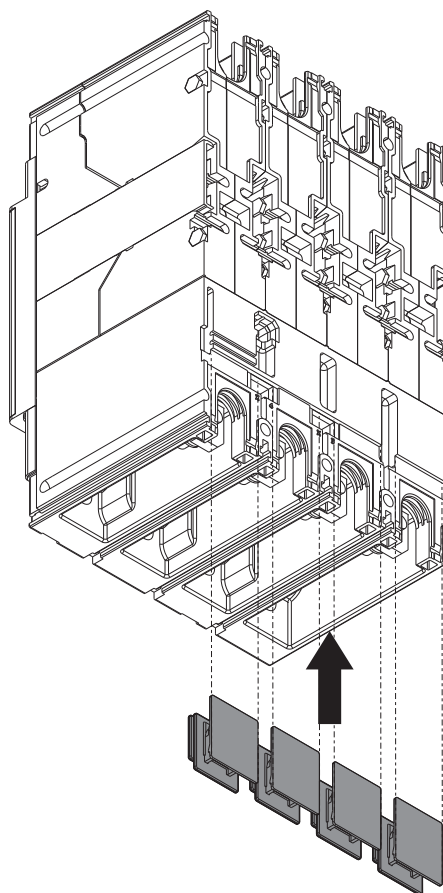
5



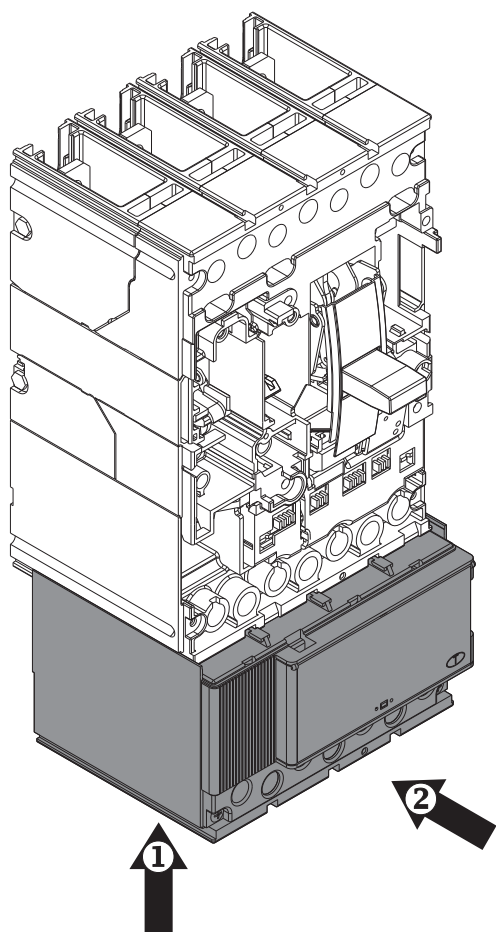
6



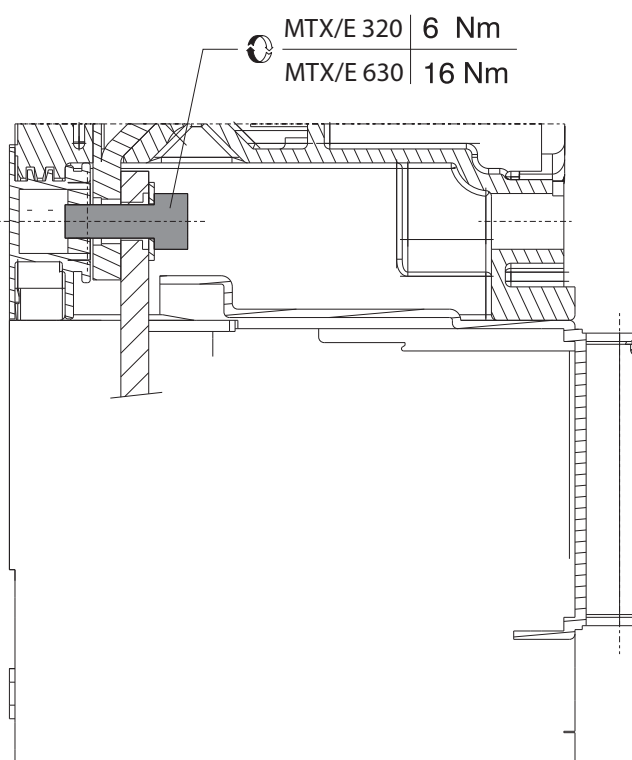
7



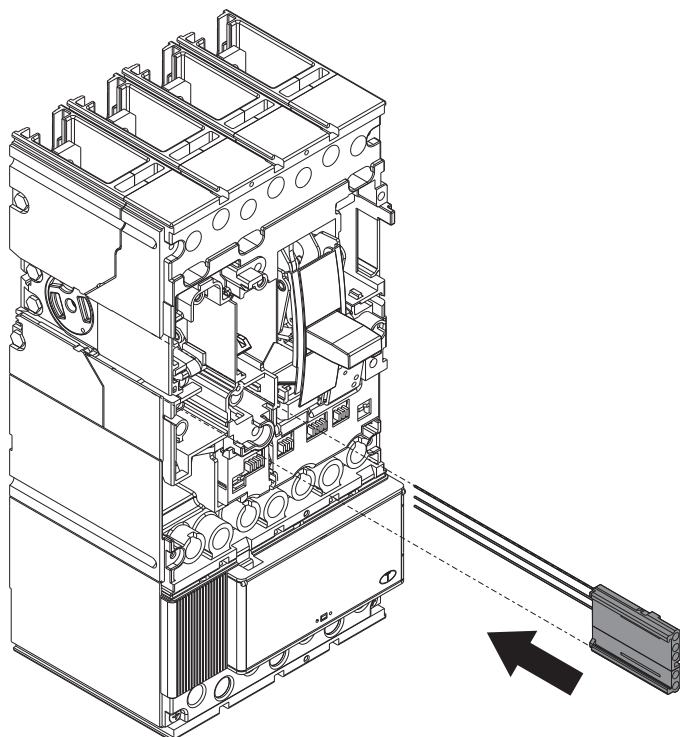
8



9

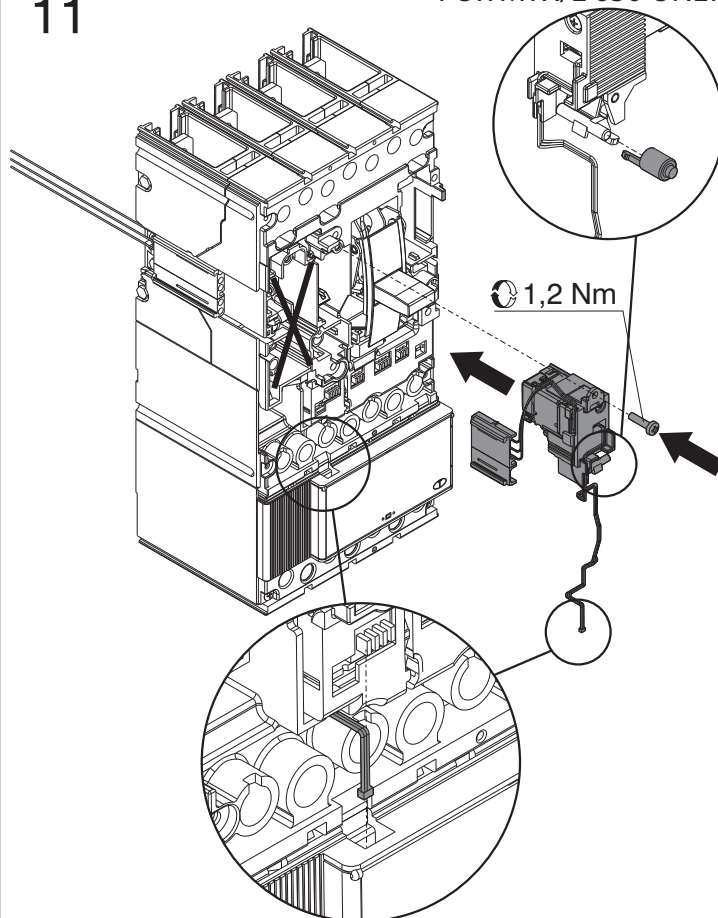


10



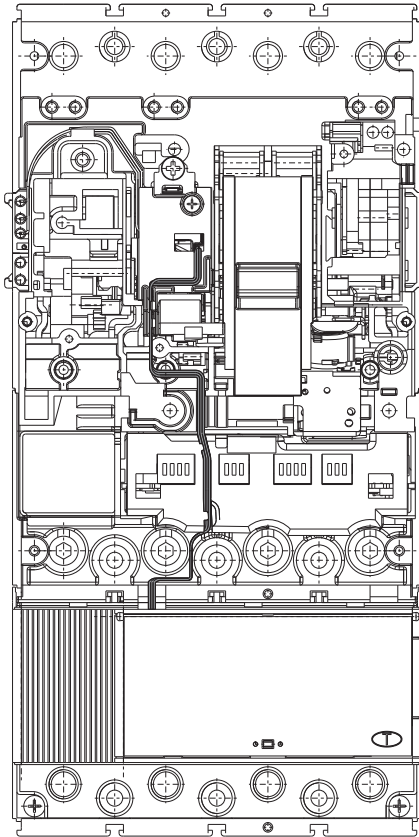
11

FOR MTX/E 630 ONLY



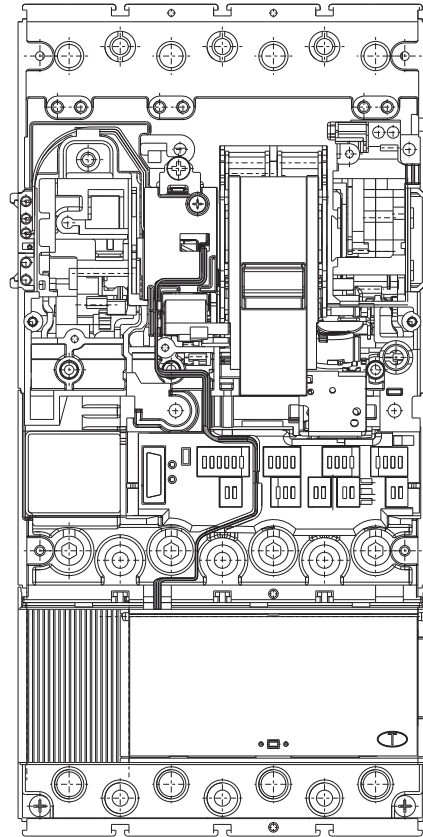
12

MTXE 320 - SEP/1



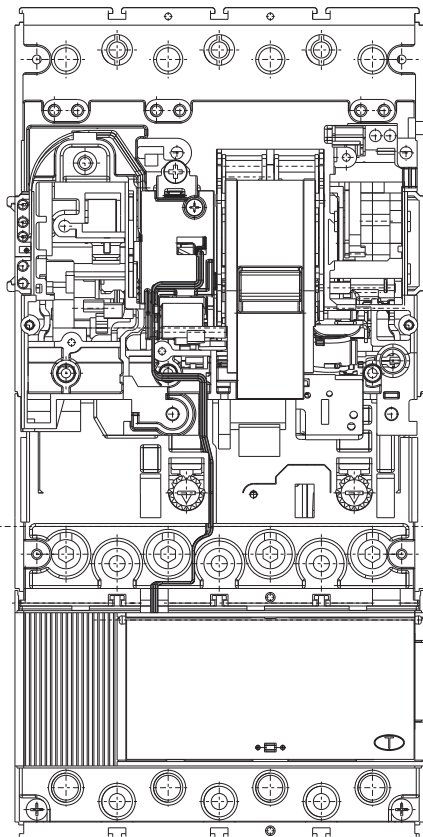
13

MTXE 320 - SEP/2



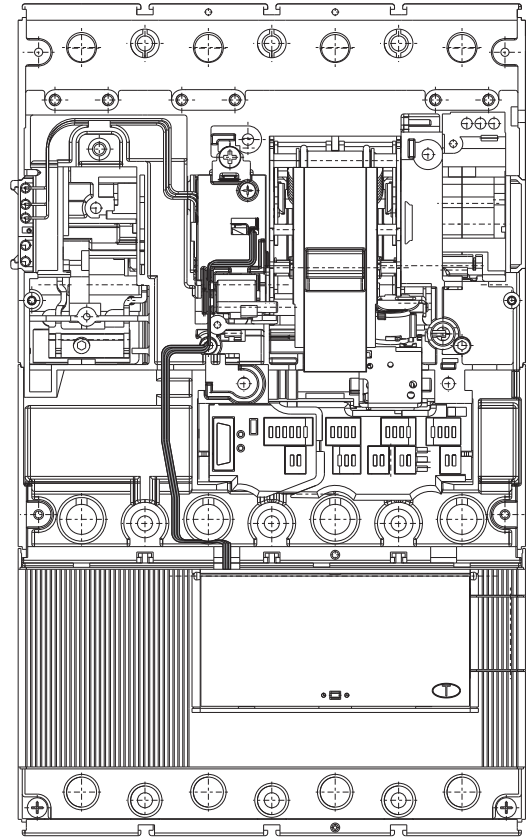
14

MTX 320 - TM2

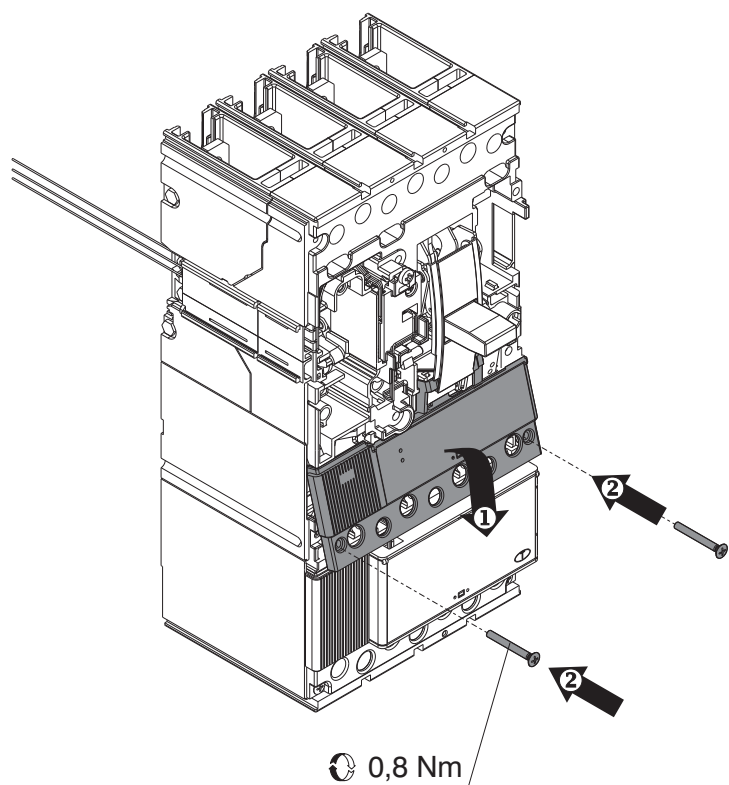


15

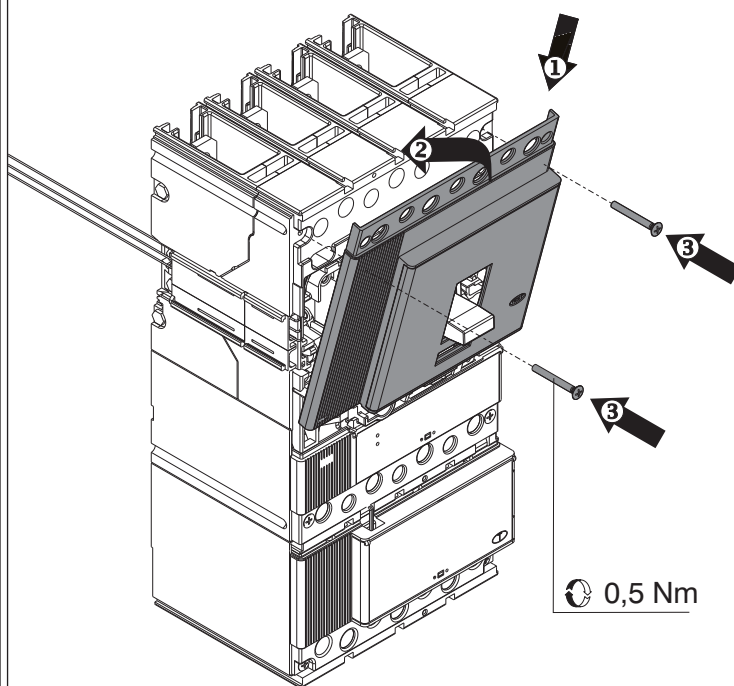
MTXE 630 + SEP/1 - SEP/2



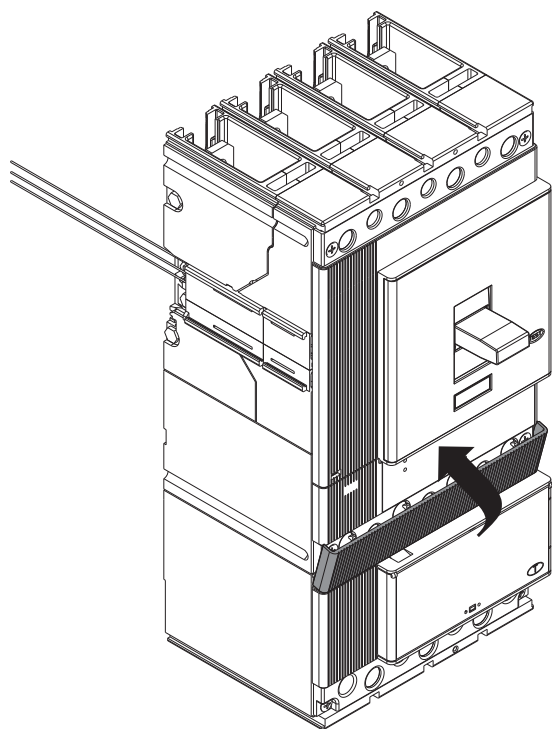
16



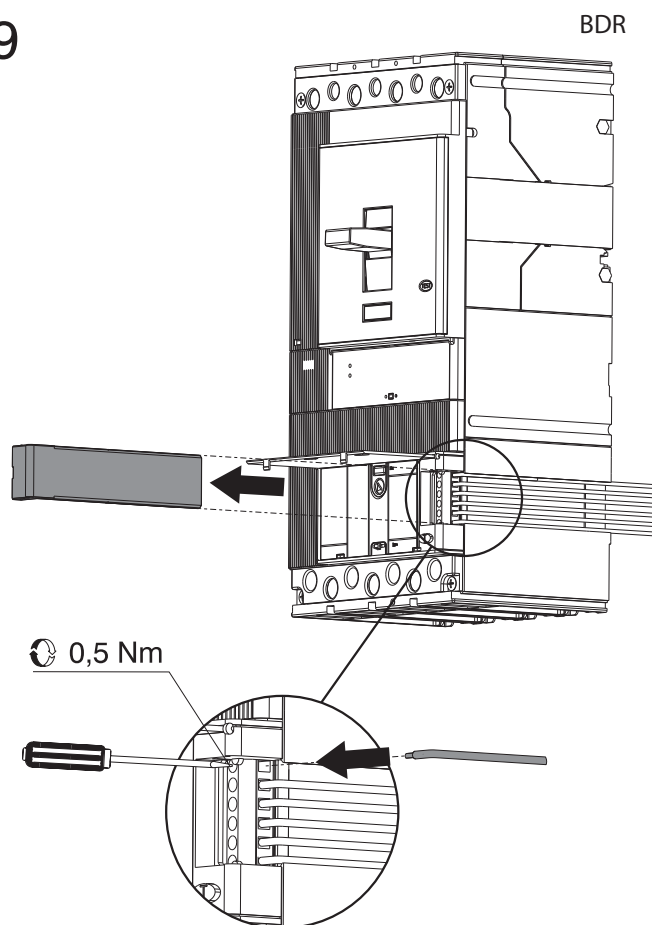
17



18

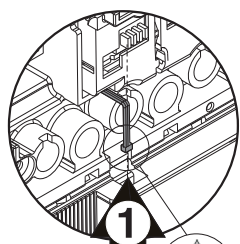


19

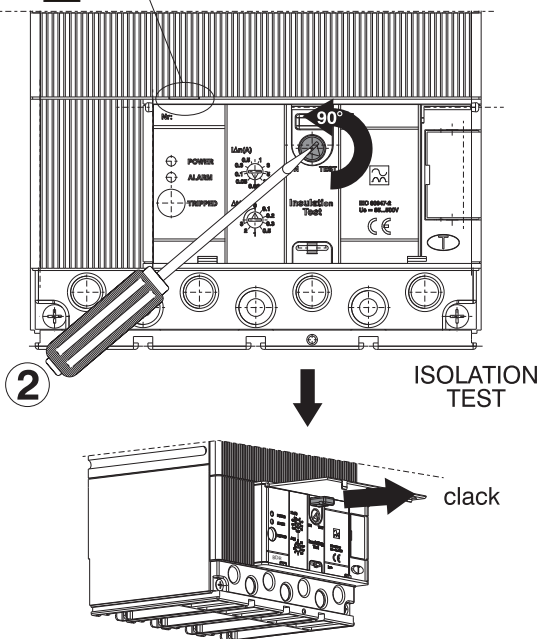


20 TEST: solo per prova di isolamento impianto
 TEST: only for insulation test of the installation
 TEST: nur für Isolationsprüfung der Anlage
 TEST: seul pour essai de l'isolemet de l'installation
 TEST: solo para prueba de aislamiento de la instalación

BDR

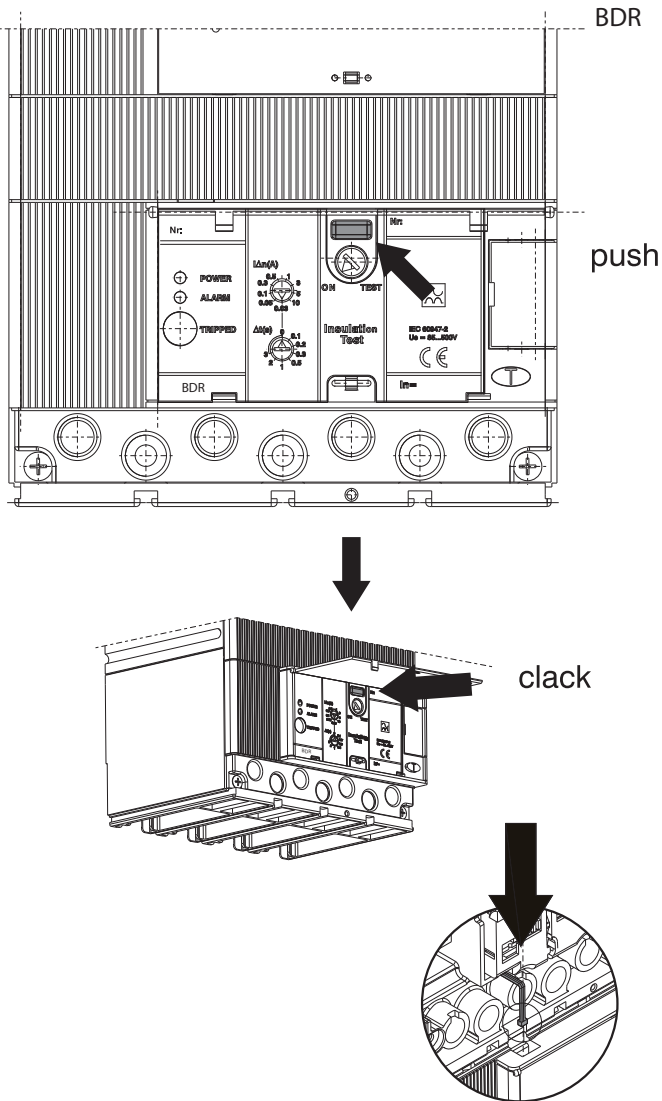


Effettuare il test d'isolamento con YO2 disconnessa.
 Run the insulation test with YO2 disconnected.
 Die Isolationsprüfung mit abgeklemmter YO2 durchführen.
 Effectuer le test d'isolement avec YO2 déconnectée.
 Realizar el test de aislamiento con YO2 desconectada.



21

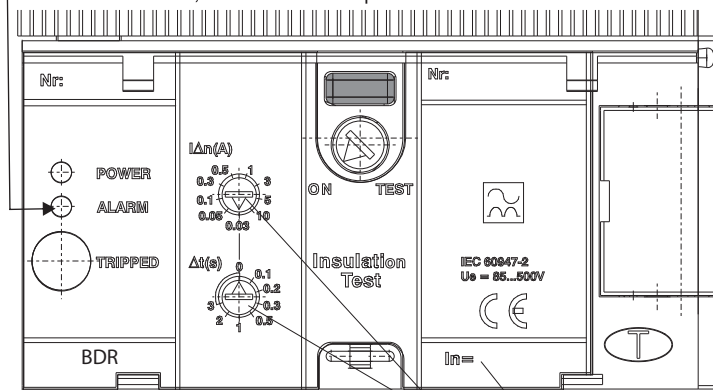
BDR



22

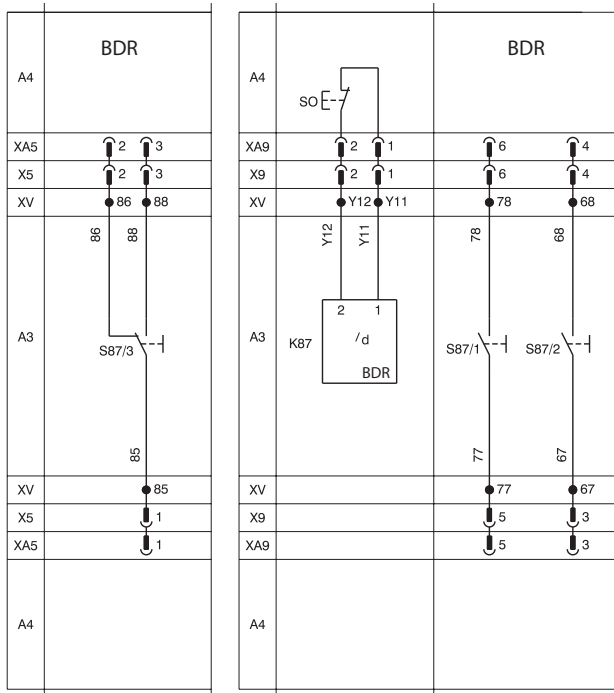
BDR

LED: light fixed => PreAlarm
 continuous blinking => Alarm
 5 blinks in 3,5s => YO2 open - YO2 without - YO2 broken cable
 4 blinks in 3s => YO2 without - YO2 broken cable
 3 blinks in 3s => YO2 blocked
 2 blinks in 2,5s => YO2 broken cable
 1 blink in 2,5s => SO open



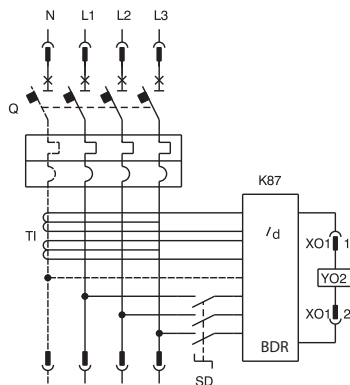
$I\Delta n$: 1) 0,03 A => $\Delta t = 0$ s ONLY
 2) 0,05 ÷ 10A => $\Delta t = 0 \div 3$ s max

$I_n \leq 500$ for MTX/E 630 only



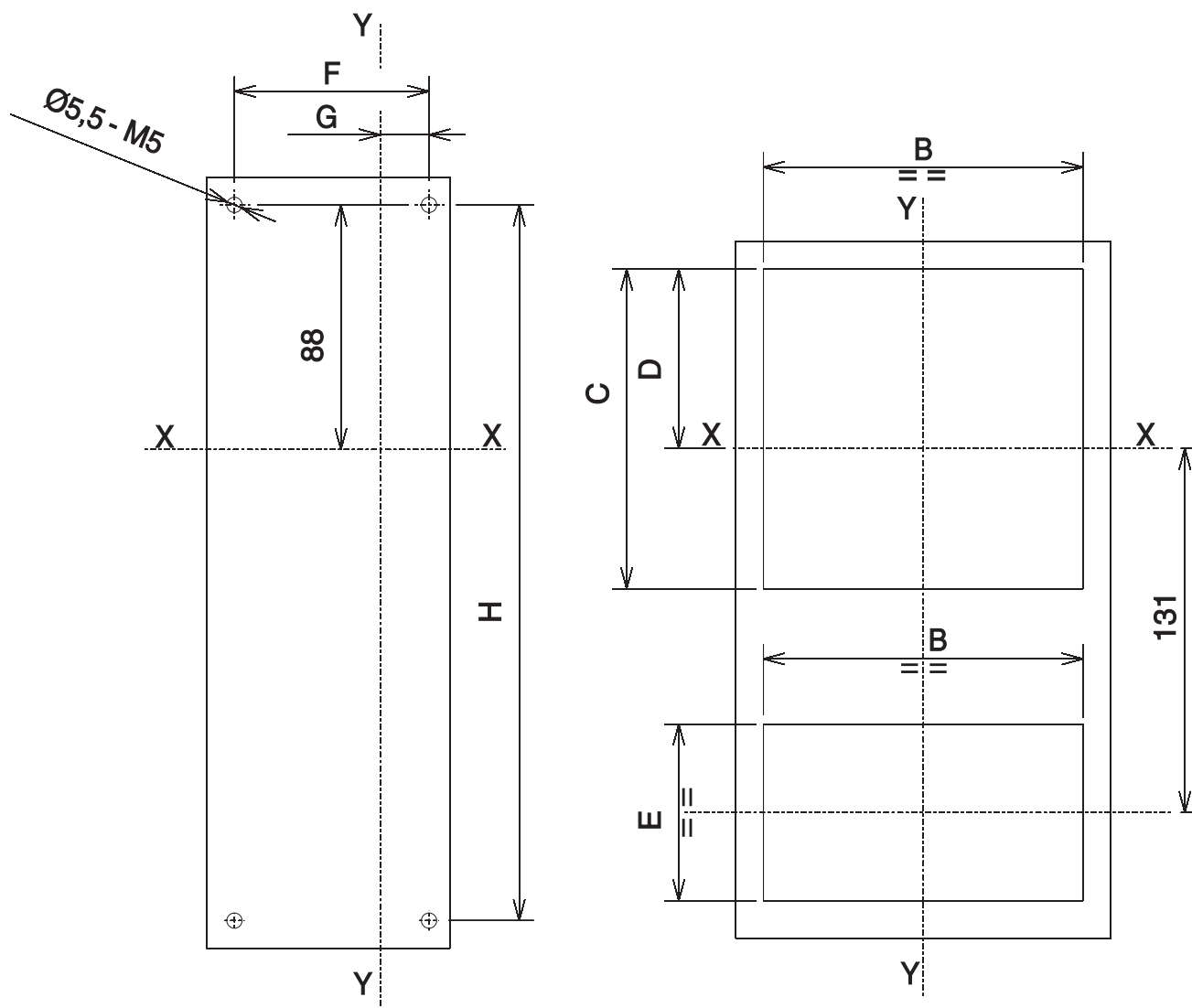
LEGENDA KEY ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDE LEYENDA

- SO = Pulsante o contatto per l'apertura dell'interruttore. Si consiglia l'utilizzo di filo ritorto, sezione consigliata 0,5 mm², lunghezza max 250 m (per lunghezze maggiori contattare Gewiss)
- SO = Pushbutton or contact for opening the circuit-breaker. The use of twisted pair cable with a cross section of 0.5 mm² and up to 250 m long is recommended (for greater lengths, contact Gewiss)
- SO = Taster oder Schalter zum Öffnen des Leistungsschalters. Es wird der Gebrauch einer verdrehten Doppelleitung empfohlen, empf. Querschnitt 0,5 mm², max. Länge 250 m (für größere Entfernungen Gewiss kontaktieren).
- SO = Bouton-poussoir ou contact pour l'ouverture du disjoncteur. Il est conseillé d'utiliser un fil torsadé, section conseillée 0,5 mm², longueur maxi 250 m (pour des longueurs supérieures, contacter Gewiss).
- SO = Pulsador o contacto para la apertura del interruptor. Se aconseja utilizar cable trenzado de 0,5 mm² de sección y longitud máxima de 250 m (para longitudes mayores, consultar con Gewiss).
- S87/1 = Contatto per la segnalazione elettrica di preallarme dello sganciatore differenziale tipo BDR
- S87/1 = Pre-alarm electrical signalling contact of releasing device BDR
- S87/1 = Kontakt für die elektrische Voralarmanzeige des Differentialauslösers vom Typ BDR
- S87/1 = Contact pour l'avertissement électrique de préalarme du déclencheur différentiel type BDR
- S87/1 = Contacto para la señalación eléctrica de prealarma del disparador diferencial tipo BDR
- S87/2 = Contatto per la segnalazione elettrica di allarme dello sganciatore differenziale tipo BDR
- S87/2 = Alarm electrical signalling contact of differential releasing device BDR
- S87/2 = Kontakt für die elektrische Alarmanzeige des Differentialauslösers vom Typ BDR
- S87/2 = Contact pour l'avertissement électrique d'alarme du déclencheur différentiel type BDR
- S87/2 = Contacto para la señalación eléctrica de alarma del disparador diferencial tipo BDR
- S87/3 = Contatto per la segnalazione elettrica di interruttore aperto per intervento dello sganciatore differenziale tipo BDR
- S87/3 = Electrical signalling contact for open construction circuit-breaker for differential releasing device BDR operation.
- S87/3 = Kontakt für die elektrische Anzeige des offenen Leistungsschalter für das Eingreifen des Differentialauslösers vom Typ BDR
- S87/3 = Contact pour l'avertissement électrique de disjoncteur ouvert pour l'intervention du déclencheur différentiel type BDR
- S87/3 = Contacto para la señalación eléctrica de interruptor abierto para actuación del disparador diferencial tipo BDR
- K87 = Sganciatore differenziale BDR
- K87 = Residual-current release BDR
- K87 = Fehlerstromauslöser BDR
- K87 = Déclencheur différentiel BDR
- K87 = Relé diferencial BDR



- Q = Interruttore principale
- Q = Main switch
- Q = Hauptschalter
- Q = Disjoncteur principal
- Q = Interruptor principal
- TI = Trasformatore di corrente toroidale
- TI = Toroidal current transformer
- TI = Ringkernwandler
- TI = Transformateur de courant torique
- TI = Transformador de corriente toroidal
- SD = Sezionatore dell'alimentazione dello sganciatore differenziale tipo BDR
- SD = Power supply isolator of the BDR residual-current release
- SD = Trennschalter der Stromversorgung des Fehlerstromauslösers BDR
- SD = Sectionneur de l'alimentation du déclencheur différentiel type BDR
- SD = Seccionador de la alimentación del relé diferencial tipo BDR
- XO1 = Connettore per il solenoide di apertura YO2
- XO1 = Connector for the opening solenoid YO2
- XO1 = Steckverbinder für die Ausschaltspule YO2
- XO1 = Connecteur pour le solénoïde d'ouverture YO2
- XO1 = Conector para el solenoide de apertura YO2
- YO2 = Solenoide di apertura dello sganciatore differenziale tipo BDR
- YO2 = Opening solenoid of the BDR residual-current release
- YO2 = Ausschaltspule des Fehlerstromauslösers BDR
- YO2 = Solénoïde d'ouverture du déclencheur différentiel type BDR
- YO2 = Solenoide de apertura del relé diferencial tipo BDR

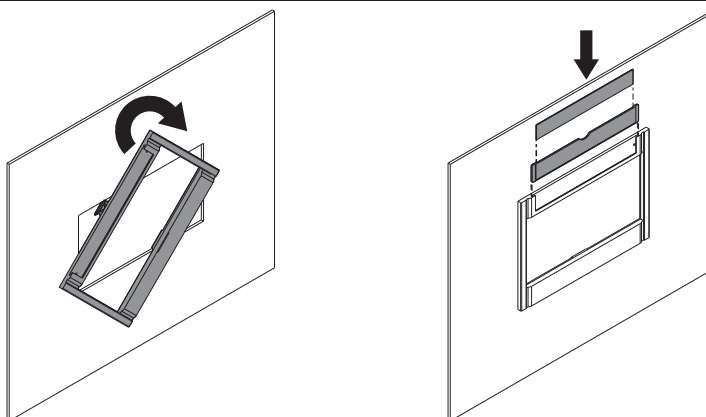
24



		A	B	C	D	E
MTX/E 320 - MTX/E 630	WITH FLANGE CON MOSTRINA	-	115	115	64,5	63,5
MTX/E 320 - MTX/E 630	WITHOUT FLANGE SENZA MOSTRINA	-	107	107	60,5	54,5

	F	G	H
MTX/E 320	70	17,5	257,5
MTX/E 630	93	23,25	277,5

25



Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
 According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
 lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com